Locus Map translation

Global

Locus Map has been translated into many World languages. The translating process is provided by crowdsourcing project **Crowdin.com** and Locus Map users from many countries. Anybody who is willing to help with translations is welcome!

Plurals

Crowdin.com is not able to handle **Android plural system** correctly. So you're directly translating XML source file instead of the text.

It is also not possible to define which "quantity" identifiers you need, so as you can see, we had to define all six possibilities, even if they're often the same. But they're not of course the same in all languages.

What "quantity" means is in the table below. Complete description is here >> if you're interested.

<html>

```
        <table>
          <tr><th>Value</th><th width="500px">Description</th></tr>
          <tr>
            <td><code>zero</code></td><td>When the language requires special
treatment of the number 0 (as in Arabic).</td>
          </tr>
          <tr>
            <td><code>one</code></td><td>When the language requires special
treatment of numbers like one (as with the number 1 in English and most
other languages; in Russian, any number ending in 1 but not ending in 11 is
in this class).</td>
          </tr>
          <tr>
            <td><code>two</code></td><td>When the language requires special
treatment of numbers like two (as in Welsh).</td>
          </tr>
          <tr>
            <td><code>few</code></td><td>When the language requires special
treatment of "small" numbers (as with 2, 3, and 4 in Czech; or numbers
ending 2, 3, or 4 but not 12, 13, or 14 in Polish).</td>
          </tr>
          <tr>
            <td><code>many</code></td><td>When the language requires special
treatment of "large" numbers (as with numbers ending 11-99 in Maltese).</td>
          </tr>
          <tr>
            <td><code>other</code></td><td>When the language does not
```

```
require special treatment of the given quantity.</td>
          </tr>
        </table>
```

</html>

Untranslatable code elements

There are a few elements that are not subject of translation but are compulsory for all language versions - they must remain a part of the translated phrase. They are various formatting tags, variables etc.

Example:

- Action can not be done now.**\n\n**Try again later!
- Akci nelze vykonat**\n\n**Zkuste to znovu později!

- Application **\'%s\'** not installed
- Aplikace **\'%s\'** není nainstalována

etc.

These elements must not be omitted! Their removal could cause instability of the application.

From:
http://docs.locusmap.eu/ - **Locus Map Classic - knowledge base**

Permanent link:
http://docs.locusmap.eu/doku.php?id=manual:about:translation&rev=1441806064

Last update: **2015/09/09 15:41**